

Facultad de Educación

## GUÍA DOCENTE DE LA ASIGNATURA

917 - Evaluación y Enseñanza de las Lenguas Extranjeras según el Marco Común de Referencia para las Lenguas / Assessment and Foreign Language Teaching According to the Common European Framework of Reference for Languages

Máster Universitario en Aprendizaje y Enseñanza de Segundas Lenguas/Second Language Learning and Teaching  
Obligatoria. Curso 1

Curso Académico 2023-2024

**1. DATOS IDENTIFICATIVOS**

Título/s	Máster Universitario en Aprendizaje y Enseñanza de Segundas Lenguas/Second Language Learning and Teaching	Tipología v Curso	Obligatoria. Curso 1
Centro	Facultad de Educación		
Módulo / materia	MÓDULO B: DIDÁCTICA Y METODOLOGÍA DE LA ENSEÑANZA DE SEGUNDAS LENGUAS / SECOND LANGUAGE TEACHING METHODOLOGY AND DIDACTICS		
Código y denominación	917 - Evaluación y Enseñanza de las Lenguas Extranjeras según el Marco Común de Referencia para las Lenguas / Assessment and Foreign Language Teaching According to the Common European Framework of Reference for Languages		
Créditos ECTS	3	Cuatrimestre	Cuatrimestral (2)
Web	<a href="http://personales.unican.es/gonzalezja">http://personales.unican.es/gonzalezja</a>		
Idioma de impartición	Inglés	Forma de impartición	Presencial

Departamento	DPTO. FILOLOGIA
Profesor responsable	JESUS ANGEL GONZALEZ LOPEZ
E-mail	jesusangel.gonzalez@unican.es
Número despacho	Edificio de Filología. Planta: + 2. DESPACHO PROFESORES (229)
Otros profesores	

**2. CONOCIMIENTOS PREVIOS**

--

3. COMPETENCIAS GENÉRICAS Y ESPECÍFICAS DEL PLAN DE ESTUDIOS TRABAJADAS
<b>Competencias Genéricas</b>
Que los estudiantes sean capaces de poner en práctica conocimientos de lingüística aplicada a la enseñanza/aprendizaje de segundas lenguas en entornos docentes.
Que los estudiantes sean capaces de aplicar los conocimientos adquiridos sobre didáctica y metodología de la enseñanza de segundas lenguas en ámbitos educativos.
Que los estudiantes sean capaces de concebir, diseñar y poner en práctica un proceso sustancial de investigación con rigor académico.
<b>Competencias Específicas</b>
Aplicar los métodos y afrontar los desafíos actuales de las diferentes ramas de la investigación en lingüística aplicada a la enseñanza/aprendizaje de segundas lenguas
Exponer y sustentar opiniones críticas realizando juicios sobre los procesos metodológicos adecuados para el desarrollo de las diferentes destrezas lingüísticas: comprensión lectora, expresión escrita, comprensión auditiva y expresión/interacción oral
Discriminar las diferentes microhabilidades que componen cada destreza comunicativa y diseñar actividades estratégicas para su fomento
Aplicar los métodos y afrontar los desafíos actuales de las diferentes ramas de la didáctica y metodología de la enseñanza/aprendizaje de segundas lenguas
Comparar, distinguir y evaluar los diferentes enfoques en la enseñanza/aprendizaje de segundas lenguas y sus implicaciones en la práctica de aula.
Crear materiales didácticos innovadores cercanos a la experiencia directa del alumno a partir de otros textos y materiales.
Manejar las nuevas tecnologías de la información y la comunicación, los recursos informáticos e internet dirigidos a elaborar materiales para la enseñanza/aprendizaje de segundas lenguas y a favorecer los procesos de enseñanza/aprendizaje en entornos virtuales.
Utilizar materiales de cine y literatura como herramientas didácticas en los procesos de enseñanza/aprendizaje de segundas lenguas.
Enseñar y evaluar los conocimientos, destrezas y actitudes de acuerdo con los marcos establecidos por el Consejo de Europa (específicamente el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas) en las distintas fases de la enseñanza/aprendizaje.
Aplicar la autoevaluación, el autoaprendizaje y la autonomía de sus futuros alumnos mediante el uso de portafolios (específicamente el Portafolio Europeo de las Lenguas).
Interpretar críticamente resultados científico-técnicos en el ámbito de los temas tratados en el Máster.
Realizar contribuciones originales y creativas, planificando, realizando y comunicando resultados científicos y técnicos tanto a público especializado como no especializado en el ámbito del estudio.
Manifiestar habilidades de aprendizaje que permitan continuar la formación y el desarrollo profesional e investigador de manera autónoma.
<b>Competencias Básicas</b>
Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación
Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios
Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones- y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades

<b>Competencias Básicas</b>
Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo
<b>Competencias Transversales</b>
Que los estudiantes desarrollen un compromiso ético y promuevan los Derechos Humanos, los principios de justicia e igualdad de género, igualdad de oportunidades y no discriminación, así como los valores propios de una cultura cívica preocupada por la profundización en la democracia, la solidaridad, la inclusión social, la interculturalidad, la resolución pacífica de los conflictos, la cooperación y el desarrollo global sostenible, tanto en el espacio público como en su futuro profesional.
Que los estudiantes enriquezcan su capacidad de comunicación oral y escrita en lengua inglesa.
Que los estudiantes perfeccionen su competencia digital y, en general, sus habilidades para buscar, obtener, seleccionar, tratar, analizar y comunicar informaciones diversas, así como para transformarlas en conocimiento y ofrecerlo a la consideración de los demás.
Que los estudiantes cultiven su capacidad de aprendizaje autónomo, además de las competencias interpersonales relacionadas con el trabajo en equipo, la colaboración grupal en contextos social y culturalmente diversos, la capacidad crítica y autocrítica, y la autorregulación emocional.

### 3.1 RESULTADOS DE APRENDIZAJE

- Students will be able to master the basic concepts and ideas of the CEFR, as far as second language teaching, learning, and assessment is concerned.
- Students will be able to use the scale system as well as the descriptors and levels established by the CEFR.
- Students will be able to use practical applications of the CEFR: the ELP, Dialang, EPOST, Profiling Grid, etc.

### 4. OBJETIVOS

- To find out about the learning, teaching, and assessing processes according to the CEFR
- To learn how to use practical applications of the CEFR, such as the European Language Portfolio, Dialang and EPOSTL
- To learn about assessment according to the CEFR: Basic principles and developments. Assessing the different skills.
- To learn about the vertical and horizontal dimensions of the CEFR: the different levels and the nature of the language to be learned.
- To learn about the role of culture in the language learning process
- To learn about the importance of student autonomy, self-assessment and self-learning

5. MODALIDADES ORGANIZATIVAS Y MÉTODOS DOCENTES	
ACTIVIDADES	HORAS DE LA ASIGNATURA
<b>ACTIVIDADES PRESENCIALES</b>	
HORAS DE CLASE (A)	
- Teoría (TE)	15
- Prácticas en Aula (PA)	11
- Prácticas de Laboratorio Experimental (PLE)	
- Prácticas de Laboratorio en Ordenador (PLO)	
- Prácticas Clínicas (CL)	
Subtotal horas de clase	26
<b>ACTIVIDADES DE SEGUIMIENTO (B)</b>	
- Tutorías (TU)	7
- Evaluación (EV)	4
Subtotal actividades de seguimiento	11
<b>Total actividades presenciales (A+B)</b>	<b>37</b>
<b>ACTIVIDADES NO PRESENCIALES</b>	
Trabajo en grupo (TG)	12
Trabajo autónomo (TA)	26
Tutorías No Presenciales (TU-NP)	
Evaluación No Presencial (EV-NP)	
<b>Total actividades no presenciales</b>	<b>38</b>
<b>HORAS TOTALES</b>	<b>75</b>

6. ORGANIZACIÓN DOCENTE													
CONTENIDOS		TE	PA	PLE	PLO	CL	TU	EV	TG	TA	TU-NP	EV-NP	Semana
1	Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching and Assessment. Introduction. Vertical dimension: from A1 to C1. Horizontal dimension: what kind of language are we teaching/ learning/ assessing? Dialang. Cefrain. First Survey of Language Competences. Official samples and guidelines from the Council of Europe.	6,00	4,00	0,00	0,00	0,00	3,00	2,00	5,00	10,00	0,00	0,00	1
2	- Student Autonomy. Self Assessment: e-ELP. Self-learning: internet resources, development of a teaching blog. - Teaching principles according to the CEFR. Task-based teaching. CEFR-based curricula. - Teacher Portfolios: EPOSTL, European Profiling Grid, Key Competences (IC)	6,00	4,00	0,00	0,00	0,00	3,00	1,00	5,00	10,00	0,00	0,00	2
3	- Assessment principles according to the CEFR. EALTA guidelines. Assessing different skills. - The role of culture in the language learning process. Cultural referents, sociocultural aspects, intercultural attitudes (PCIC). Integrating culture (literature, films and comics) in the teaching process.	3,00	3,00	0,00	0,00	0,00	1,00	1,00	2,00	6,00	0,00	0,00	3
<b>TOTAL DE HORAS</b>		<b>15,00</b>	<b>11,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>7,00</b>	<b>4,00</b>	<b>12,00</b>	<b>26,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
Esta organización tiene carácter orientativo.													

TE	Horas de teoría
PA	Horas de prácticas en aula
PLE	Horas de prácticas de laboratorio experimental
PLO	Horas de prácticas de laboratorio en ordenador
CL	Horas de prácticas clínicas
TU	Horas de tutoría
EV	Horas de evaluación
TG	Horas de trabajo en grupo
TA	Horas de trabajo autónomo
TU-NP	Tutorías No Presenciales
EV-NP	Evaluación No Presencial

**7. MÉTODOS DE LA EVALUACIÓN**

Descripción	Tipología	Eval. Final	Recuper.	%										
Attendance and participation	Otros	No	No	10,00										
<table border="1"> <tr><td>Calif. mínima</td><td>0,00</td></tr> <tr><td>Duración</td><td></td></tr> <tr><td>Fecha realización</td><td>Throughout the course</td></tr> <tr><td>Condiciones recuperación</td><td></td></tr> <tr><td>Observaciones</td><td></td></tr> </table>	Calif. mínima	0,00	Duración		Fecha realización	Throughout the course	Condiciones recuperación		Observaciones					
Calif. mínima	0,00													
Duración														
Fecha realización	Throughout the course													
Condiciones recuperación														
Observaciones														
Self-Assessment tools	Trabajo	No	Sí	10,00										
<table border="1"> <tr><td>Calif. mínima</td><td>0,00</td></tr> <tr><td>Duración</td><td></td></tr> <tr><td>Fecha realización</td><td>2 weeks after the end of classes</td></tr> <tr><td>Condiciones recuperación</td><td></td></tr> <tr><td>Observaciones</td><td></td></tr> </table>	Calif. mínima	0,00	Duración		Fecha realización	2 weeks after the end of classes	Condiciones recuperación		Observaciones					
Calif. mínima	0,00													
Duración														
Fecha realización	2 weeks after the end of classes													
Condiciones recuperación														
Observaciones														
Reading and reporting of a short article	Trabajo	No	No	30,00										
<table border="1"> <tr><td>Calif. mínima</td><td>0,00</td></tr> <tr><td>Duración</td><td></td></tr> <tr><td>Fecha realización</td><td>Throughout the course</td></tr> <tr><td>Condiciones recuperación</td><td></td></tr> <tr><td>Observaciones</td><td></td></tr> </table>	Calif. mínima	0,00	Duración		Fecha realización	Throughout the course	Condiciones recuperación		Observaciones					
Calif. mínima	0,00													
Duración														
Fecha realización	Throughout the course													
Condiciones recuperación														
Observaciones														
Final paper	Trabajo	No	Sí	50,00										
<table border="1"> <tr><td>Calif. mínima</td><td>0,00</td></tr> <tr><td>Duración</td><td></td></tr> <tr><td>Fecha realización</td><td>2 weeks after the end of classes</td></tr> <tr><td>Condiciones recuperación</td><td></td></tr> <tr><td>Observaciones</td><td></td></tr> </table>	Calif. mínima	0,00	Duración		Fecha realización	2 weeks after the end of classes	Condiciones recuperación		Observaciones					
Calif. mínima	0,00													
Duración														
Fecha realización	2 weeks after the end of classes													
Condiciones recuperación														
Observaciones														
<b>TOTAL</b>				<b>100,00</b>										
<b>Observaciones</b>														
<p><b>ORTOGRAFÍA:</b> Entendemos que el alumnado universitario tiene asumidas las capacidades lingüísticas en relación a la expresión oral y escrita. Por tanto, es primordial y obligatorio la corrección ortográfica (ortografía, acentuación y puntuación), gramatical y léxica en los trabajos y exámenes realizados como condición imprescindible para superar la asignatura.</p>														
<p><b>PLAGIO</b> En lo relativo a la realización fraudulenta (plagio) de las pruebas de evaluación, la calificación se ajustará a lo establecido en el artículo 54.1 del Reglamento de los procesos de evaluación en la Universidad de Cantabria: "La realización fraudulenta de las pruebas o actividades de evaluación supondrá directamente la calificación de suspenso "0" en la asignatura".</p>														
<p><b>NORMAS DE CITACIÓN</b> La Facultad de Educación asume como criterio de citación las Normas APA para todos los trabajos académicos. Aunque dichas normas tienen diferentes ediciones, como referencia inicial se seguirán las que recoge la Biblioteca de la UC <a href="http://www.buc.unican.es/node/9388/">http://www.buc.unican.es/node/9388/</a></p>														
Criterios de evaluación para estudiantes a tiempo parcial														

El procedimiento de evaluación para el alumnado a tiempo parcial que no acude a clase con regularidad consistirá en la realización de un examen y/o en la entrega de trabajos que le indicará el profesor, en la fecha establecida por la Facultad para el examen de la asignatura. Aquellos que acuden a clase podrán acogerse a la misma evaluación que todos los estudiantes”.

## 8. BIBLIOGRAFÍA Y MATERIALES DIDÁCTICOS

### BÁSICA

- Council of Europe (2001). Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment. Cambridge: CUP.
- González López, Jesús Ángel: "Promoting Student Autonomy through the Use of the ELP: A Case Study", *ELT Journal*. Oxford: Oxford University Press, 2009.
- Little, David (2005). The Common European Framework and the European Language Portfolio: Involving learners and their judgements in the assessment process, *Language Testing*, Vol. 22, No. 3, 321-336.
- Little, David y Radka Perclová (2001) *The European Language Portfolio: a guide for teachers and teacher trainers*. Strasbourg: Council of Europe
- Morrow K. (2004) ed., *Insights from the Common European Framework*. Oxford: Oxford University Press
- Van Ek, J. y J.L.M. Trimm (1990) *Threshold Level*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Van Ek, J. y J.L.M. Trimm (2001) *Waystage*. Cambridge: Cambridge University Press.
- González López, Jesús Ángel. *Teaching English Literature*. Ediciones TGD. Universidad de Cantabria. 2010.
- Kohonen, V. (2004). On the pedagogical significance of the European Language Portfolio: Findings of the Finnish pilotproject. In Mäkinen, K., Kaikkonen, P. & Kohonen, V. (eds.), *Future perspectives in foreign language education* (pp. 27-44). Oulu: Studies of the faculty of education of the University of Oulu 101.
- Alderson, Charles. (1995). *Language Test Construction and Evaluation*. Cambridge: CUP.
- Bachman Lyle F. (1990) *Fundamental Considerations in Language Testing*. Oxford: OUP
- Fulcher, Glenn. (2010) *Practical Language Testing*. NY: Hodder.
- Fulcher, Glenn and Fred Davidson (2007). *Language Testing and Assessment: An Advanced Resource Book*. NY: Taylor & Francis.
- Fulcher, Glenn and Fred Davidson. (2012) *The Routledge Handbook of Language Testing*. London: Routledge.



<p><b>Complementaria</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Díaz, Lourdes et al. (2007) Guía rápida del Marco para ELE: Contenidos lingüísticos por niveles para el Marco común europeo de referencia para la enseñanza de las lenguas. Barcelona: Regael.</li> <li>- González López, Jesús Ángel, ed. (2006) Nuevos marcos, nuevos retos en la enseñanza de idiomas. Santander:Ediciones TGD.</li> <li>---- "El Marco de Referencia para las lenguas y sus repercusiones en la enseñanza, aprendizaje y evaluación de idiomas", Encuentro de Lenguas y Culturas, Gonzalo Martínez, ed. Santander: Ediciones TGD, pp. 51-57.</li> <li>- Gozalo, Azucena y Jesús Ángel González López. "Qué es eso del Portfolio y qué tiene que ver con las Escuelas Oficiales de Idiomas", Inter EOI, Oxford University Pressn. IX/VII-2006, pp. 4-12.</li> <li>- Fernández, Sonsoles (2003). Propuesta curricular y Marco Común Europeo de Referencia: Desarrollo por tareas. Madrid:Edinumen.</li> <li>- Fernández Ruiz de Arana, Virginia et al. (2004) Portfolio Europeo de las Lenguas. Ministerio de Educación y Ciencia.</li> </ul> <p><b>BIBLIOGRAFÍA ELECTRÓNICA:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><a href="http://jesusangelswebsite.blogspot.com/">http://jesusangelswebsite.blogspot.com/</a></li> <li><a href="http://mastersecundariajesusangelgonzalez.blogspot.com">http://mastersecundariajesusangelgonzalez.blogspot.com</a></li> <li><a href="http://www.coe.int/portfolio">www.coe.int/portfolio</a> (Consejo de Europa)</li> <li><a href="http://www.oapee.es/e-pel/">http://www.oapee.es/e-pel/</a></li> <li><a href="http://www.oapee.es/oapee/inicio.html">http://www.oapee.es/oapee/inicio.html</a> (MEC)</li> <li><a href="http://www.ciefp-torrelavega.org">www.ciefp-torrelavega.org</a> (Centro de Profesores de Torrelavega)</li> <li><a href="http://www.dialang.org">www.dialang.org</a> (Proyecto Dialang)</li> <li><a href="http://europass.cedefop.eu.int">europass.cedefop.eu.int</a> (Europass)</li> <li><a href="http://www.cervantes.es">www.cervantes.es</a> (Instituto Cervantes, copia pdf del MCER)</li> <li><a href="http://epostl2.ecml.at">http://epostl2.ecml.at</a> (European Portfolio for Student Teachers of Languages)</li> <li><a href="http://languagetesting.info/gf/glennfulcher.php">http://languagetesting.info/gf/glennfulcher.php</a></li> </ul>
---

9. SOFTWARE				
PROGRAMA / APLICACIÓN	CENTRO	PLANTA	SALA	HORARIO

10. COMPETENCIAS LINGÜÍSTICAS	
<input checked="" type="checkbox"/> Comprensión escrita <input checked="" type="checkbox"/> Expresión escrita <input checked="" type="checkbox"/> Asignatura íntegramente desarrollada en inglés	<input checked="" type="checkbox"/> Comprensión oral <input checked="" type="checkbox"/> Expresión oral
<p><b>Observaciones</b></p>	